31990L0415

SMERNICA RADY
z 27. júla 1990,
ktorou sa mení a dopĺňa príloha II k smernici 86/280/EHS o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie niektorých nebezpečných látok uvedených v zozname I prílohy k smernici 76/464/EHS

(90/415/EHS)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 130s,

so zreteľom na smernicu Rady 76/464/EHS zo 4. mája 1976 o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia spoločenstva [1], najmä na jej články 6 a 12,

so zreteľom na návrh Komisie [2],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu [3],

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru [4],

keďže na ochranu vodného prostredia spoločenstva pred znečisťovaním určitými nebezpečnými látkami zavádza článok 3 smernice 76/464/EHS systém predchádzajúceho povolenia ustanovujúceho emisné normy pre vypúšťanie látok uvedených v zozname I prílohy k uvedenej smernici; keďže článok 6 uvedenej smernice stanovuje, že sa pre tieto emisné normy stanovia limitné hodnoty a kvalitatívne ciele pre vodné prostredie ovplyvnené vypúšťaním týchto látok;

keďže sa od členských štátov vyžaduje, aby uplatňovali limitné hodnoty s výnimkou prípadov, keď môžu použiť kvalitatívne ciele;

keďže smernica 86/280/EHS [5], zmenená a doplnená smernicou 88/347/EHS [6], sa bude musieť na návrhy Komisie zmeniť a doplniť v súlade s vývojom vedeckých poznatkov týkajúcich sa najmä toxicity, stálosti a akumulácie uvedených látok v živých organizmoch a sedimentoch alebo v prípade zlepšenia najlepších dostupných technických prostriedkov; keďže je na tento účel potrebné stanoviť doplnky k uvedenej smernici, ktoré by sa týkali opatrení pre ďalšie nebezpečné látky, ako aj zmeny a doplnky k obsahu prílohy II;

keďže článok 5 smernice 86/280/EHS stanovuje, že v prípade určitých významných zdrojov znečisťovania týmito látkami, inými, ako sú zdroje, na ktoré sa vzťahujú limitné hodnoty alebo vnútroštátne emisné normy, by sa mali navrhnúť osobitné programy na odstránenie takéhoto znečisťovania;

keďže je vhodné, aby sa na malé množstvá vypúšťaných látok, ktoré podliehajú ustanoveniam článku 5 smernice 86/280/EHS, mohli uplatniť výnimky z požiadaviek článku 3 smernice 76/464/EHS;

keďže na základe kritérií ustanovených v smernici 76/464/EHS by 1–2-dichlóretán, trichlóretén, tetrachlóretén a trichlórbenzén mali podliehať ustanoveniam smernice 86/280/EHS,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha II k smernici 86/280/EHS sa týmto mení a dopĺňa, ako je stanovené v prílohe k tejto smernici.

---

(1) Ú. v. ES L 129, 18.5.1976, s. 23.
(2) Ú. v. ES C 253, 29.9.1988, s. 4.
(3) Ú. v. ES C 96, 17.4.1989, s. 188.
(4) Ú. v. ES C 23, 30.1.1989, s. 4.
(5) Ú. v. ES L 181, 4.7.1986, s. 16.
(6) Ú. v. ES L 158, 25.6.1988, s. 35.

Článok 2

1. Členské štáty najneskôr do 18 mesiacov od oznámenia tejto smernice uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou ([1]). Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 27. júla 1990

Za Radu

predseda

E. RUBBI

([1]) Táto smernica bola členským štátom oznámená 31. júla 1990.

PRÍLOHA

ZMENY A DOPLNKY PRÍLOHY II K SMERNICI 86/280/EHS

1. Za názov sa dopĺňa toto:

„8. týkajúce sa 1,2-dichlóretánu (EDC)
9. týkajúce sa trichlóreténu (TRI)
10. týkajúce sa tetrachlóreténu (PER)
11. týkajúce sa trichlórbenzénu (TCB).“

2. Dopĺňa sa tento oddiel:

„VIII.: **Osobitné ustanovenia týkajúce sa 1,2-dichlóretánu (EDC) (č. 59)** (*)

CAS 107–06–2

(*) Článok 5 smernice 86/280/EHS sa vzťahuje najmä na EDC, ktorý sa používa ako rozpúšťadlo mimo miesta výroby alebo spracovania, ak sú ročne vypúšťané množstvá nižšie ako 30 kg/rok. Na takéto malé vypúšťané množstvá sa môže uplatniť výnimka z požiadaviek článku 3 smernice 76/464/EHS. Bez ohľadu na článok 5 ods. 3 smernice 86/280/EHS musia členské štáty najneskôr do 1. januára 1993 zaviesť vlastné osobitné programy. V tej istej lehote ich musia oznámiť Komisii.“

Položka A (59): Limitné hodnoty emisných noriem (1)

Typ priemyselného zariadenia Typ priemernej hodnoty (2) (3)	Limitné hodnoty vyjadrené ako	Majú sa dodržiavať od		Majú sa dodržiavať od
		hmotnosť (g/t) (4)	koncentrácia (mg/l) (5)	
a) Len výroba 1,2-dichlóretánu (bez spracovania alebo použitia na tom istom mieste)	Mesačná	4	2	1. 1. 1993
		2,5	1,25	1. 1. 1995
	denná	8	4	1. 1. 1993
		5	2,5	1. 1. 1995
b) Výroba 1,2-dichlóretánu a jeho spracovanie alebo použitie na tom istom mieste, s výnimkou použitia uvedeného pod písmenom e) (6) (7)	Mesačná	12	6	1. 1. 1993
		5	2,5	1. 1. 1995
	denná	24	12	1. 1. 1993
		10	5	1. 1. 1995
c) Spracovanie 1,2-dichlóretánu na látky iné ako vinylchlorid (8)	Mesačná	2,5	1	1. 1. 1993
	denná	5	2	1. 1. 1993
d) Použitie EDC na odmasťovanie kovov [mimo priemyselného miesta patriaceho pod písmeno b)] (9)	Mesačná	—	0,1	1. 1. 1993
	denná	—	0,2	1. 1. 1993
e) Použitie EDC pri výrobe meničov iónov (10)	Mesačná	—	—	—
	denná	—	—	—

(1) Vzhľadom na prchavosť EDC a na účely zabezpečenia súladu s článkom 3 ods. 6 smernice 86/280/EHS musia členské štáty vyžadovať dodržiavanie limitných hodnôt i proti prúdu príslušných zariadení v prípadoch, ak používajú proces, ktorého súčasťou je premiešavanie odpadových vôd na voľnom priestranstve; musia zabezpečiť, aby sa v plnom rozsahu zohľadnili všetky vody, ktoré by mohli byť znečistené.

(2) Výrobná kapacita čisteného EDC zahŕňa tú frakciu EDC, ktorá nie je krakovaná vo výrobnej jednotke na vinylchlorid (VC), spojenej s výrobnou jednotkou na EDC, a ktorá sa recykluje v časti zariadenia určenej na čistenie EDC.
Výrobná kapacita alebo kapacita spracovania je kapacita schválená správou, ak však kapacita nebola schválená, potom najvyššie ročné množstvo vyrobené alebo spracované v priebehu posledných štyroch rokov pred udelením alebo prehodnotením povolenia. Kapacita povolená správou by sa nemala veľmi líšiť od skutočnej výroby.

(3) Ak ročne vypúšťané množstvá neprevyšujú 30 kg/rok, môže sa zaviesť zjednodušený postup monitorovania.

(4) Tieto limitné hodnoty sa vzťahujú:

— pre odvetvia a) a b) na výrobnú kapacitu čisteného EDC, vyjadrenú v tonách,

— pre odvetvie c) na kapacitu spracovania EDC, vyjadrenú v tonách.
V prípade odvetvia b) sa však limitné hodnoty uplatnia na celkovú kapacitu spracovania a využívania, ak je kapacita spracovania a využívania vyššia ako výrobná kapacita. Ak je na tom istom mieste niekoľko zariadení, limitné hodnoty sa uplatnia na všetky zariadenia spolu.

(5) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia položky A bodu 4 prílohy I, tieto limitné hodnoty pre koncentrácie sa vzťahujú na tieto referenčné objemy:

a) 2 m^3/t výrobnej kapacity čisteného EDC;

b) 2,5 m^3/t výrobnej kapacity čisteného EDC;

c) 2,5 m^3/t kapacity spracovania EDC.

(6) Limitné hodnoty zohľadňujú všetky interné plošné zdroje a/alebo EDC, ktorý sa na určitom priemyselnom výrobnom mieste používa ako rozpúšťadlo; to zabezpečí zníženie množstva vypúšťaného EDC o viac ako 99 %. Napriek tomu kombinácia najlepšej dostupnej technológie a neprítomnosť akéhokoľvek interného plošného zdroja umožňujú dosiahnuť zníženie uvedeného množstva o viac ako 99,9 %.
Na základe skúseností získaných pri uplatňovaní súčasných opatrení Komisia dostatočne vopred predloží Rade návrh prísnejších limitných hodnôt, ktoré sa majú uplatňovať od roku 1998.

(7) Ak sa niektorý členský štát domnieva, že kvôli integrácii výroby EDC s výrobou ostatných chlórovaných uhľovodíkov sa pri výrobe EDC pravdepodobne nepodarí splniť tieto limitné hodnoty v stanovenej lehote do 1. januára 1993, musí to do 1. januára 1991 oznámiť Komisii. Najneskôr do 31. decembra 1993 predloží Komisii program znižovania vypúšťaného množstva EDC, ktorý umožní splnenie týchto limitných hodnôt do 1. januára 1997. Do 1. januára 1993 však musí byť splnená táto limitná hodnota:

— 40 g EDC na tonu výrobnej kapacity čisteného EDC (mesačné a denné priemery).
Limitná hodnota vyjadrená ako koncentrácia sa vypočítava na základe objemu vody, ktorú príslušné zariadenie, resp. zariadenia vypúšťajú.

(8) Patrí tu najmä výroba týchto látok: etyléndiamín, etylénpolyamín, 1,1,1-trichlóretán, trichlóretén a tetrachlóretén.

(9) Tieto limitné hodnoty sa vzťahujú len na zariadenia, ktorých ročne vypúšťané množstvá predstavujú viac ako 30 kg/rok.

(10) V súčasnosti nemožno prijať limitné hodnoty pre toto odvetvie. Rada prijme tieto limitné hodnoty neskôr na návrh Komisie. Členské štáty budú zatiaľ uplatňovať vnútroštátne limitné hodnoty v súlade s bodom 3 položky A prílohy I.

Položka B (59): Kvalitatívne ciele

Prostredie	Kvalitatívne ciele (µg/l)	Majú sa dodržiavať od
Vnútrozemské povrchové vody Vody v ústiach riek Vnútorné pobrežné vody, iné ako vody v ústiach riek Teritoriálne vody	10	1. 1. 1993

Komisia porovná výsledky monitorovania vykonaného v súlade s treťou zarážkou článku 13 ods. 1 smernice 76/464/EHS s orientačnou koncentráciou 2,5 µg/liter.

Do roku 1998 Komisia preskúma kvalitatívne ciele na základe skúseností získaných pri uplatňovaní súčasných opatrení.

Položka C (59): Referenčná metóda merania

1. Referenčná metóda merania, ktorá sa má použiť na určenie prítomnosti 1,2-dichlóretánu v odpadových vodách a vo vodnom prostredí, je plynová chromatografia s detekciou zachytávania elektrónov po extrakcii pomocou vhodného rozpúšťadla alebo plynová chromatografia po izolácii pomocou procesu „očisti a zachyť" a zachytením za použitia kryogenicky chladeného kapilárneho odlučovača. Hranica určenia je 10 µg/liter pre odpadové vody a 1 µg/liter pre vodné prostredie.

2. Správnosť a presnosť metódy musí dosahovať plus alebo mínus 50 % pri koncentrácii, ktorá predstavuje dvojnásobok hodnoty hranice určenia.

3. Členské štáty môžu stanoviť koncentrácie EDC odkazom na množstvo AOX, EOX alebo VOX za predpokladu, že sa Komisia najprv presvedčí, či tieto metódy dávajú rovnaké výsledky, a to len do prijatia všeobecnej smernice o rozpúšťadlách.

   Príslušné členské štáty budú pravidelne uvádzať vzťah koncentrácie EDC a použitého ukazovateľa.

IX. **Osobitné ustanovenia týkajúce sa trichlóreténu (TRI) (č. 121)** (*)

CAS 79.01.6

(*) Článok 5 smernice 86/280/EHS sa vzťahuje najmä na TRI, ktorý sa používa ako rozpúšťadlo pri chemickom čistení, pri extrakcii tukov alebo odstraňovaní zápachov a pri odmasťovaní kovov, ak ročne vypúšťané množstvo predstavuje menej ako 30 kg/rok. Na takéto malé vypúšťané množstvá sa môže uplatniť výnimka z požiadaviek článku 3 smernice 76/464/EHS. Bez ohľadu na článok 5 ods. 3 smernice 86/280/EHS musia členské štáty najneskôr do 1. januára 1993 zaviesť vlastné osobitné programy. V tej istej lehote ich musia oznámiť Komisii.

Položka A (121): Limitné hodnoty emisných noriem (1)

Typ priemyselného zariadenia (2)	Typ priemernej hodnoty	Limitné hodnoty vyjadrené ako		Majú sa dodržiavať od
		hmotnosť (g/t) (3)	koncentrácia (mg/l) (4)	
a) Výroba trichlóreténu (TRI) a tetrachlóreténu (PER)	Mesačná	10	2	1. 1. 1993
	denná	2,5	0,5	1. 1. 1995
		20	4	1. 1. 1993
		5	1	1. 1. 1995
b) Používanie TRI na odmasťovanie kovov (5)	Mesačná		0,1	1. 1. 1993
	denná		0,2	1. 1. 1993

(1) Vzhľadom na prchavosť trichlóreténu a na účely zabezpečenia súladu s článkom 3 ods. 6 smernice 86/280/EHS musia členské štáty vyžadovať dodržiavanie limitných hodnôt i proti prúdu príslušných zariadení v prípadoch, ak používajú proces, ktorého súčasťou je premiešavanie odpadových vôd obsahujúcich trichlóretén na voľnom priestranstve; musia zabezpečiť,aby sa v plnom rozsahu zohľadnili všetky vody, ktoré by mohli byť znečistené.

(2) Ak ročne vypúšťané množstvá neprevyšujú 30 kg za rok, môže sa zaviesť zjednodušený postup monitorovania.

(3) Pre odvetvie a) sa limitné hodnoty pre vypúšťané množstvá TRI vzťahujú na celkovú výrobnú kapacitu TRI + PER. Pre existujúce zariadenia, ktoré používajú dehydrochloráciu tetrachlóretánu sa výrobná kapacita rovná kapacite výroby TRI-PER, podiel výroby TRI-PER sa považuje za jednu tretinu.
Výrobná kapacita alebo kapacita spracovania je kapacita schválená správou alebo, ak však takáto kapacita nebola schválená, potom najvyššie ročné množstvo vyrobené alebo spracované v priebehu posledných štyroch rokov pred udelením alebo prehodnotením povolenia. Kapacita povolená správou by sa nemala veľmi líšiť od skutočnej výroby.

(4) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia položky A bodu 4 prílohy I, limitné koncentrácie TRI sa vzťahujú na tieto referenčné hodnoty:

— odvetvie a), 5 m^3/t výroby TRI + PER.

(5) Tieto limitné hodnoty sa vzťahujú len na priemyselné zariadenia, z ktorých ročne vypúšťané množstvá predstavujú viac ako 30 kg/rok.

Položka B (121): Kvalitatívne ciele

Prostredie.	Kvalitatívne ciele (µg/liter)	Majú sa dodržiavať od
Vnútrozemské povrchové vody Vody v ústiach riek Vnútorné pobrežné vody, iné ako vody v ústiach riek Teritoriálne vody	10	1. 1. 1993

Komisia porovná výsledky monitorovania vykonaného v súlade s treťou zarážkou článku 13 ods. 1 smernice 76/464/EHS s orientačnou koncentráciou 2,5 µg/liter.

Do roku 1988 Komisia preskúma kvalitatívne ciele na základe skúseností získaných pri uplatňovaní súčasných opatrení.

Položka C (121): Referenčná metóda merania

1. Referenčná metóda merania, ktorá sa použije na určenie prítomnosti trichlóreténu (TRI) v odpadových vodách a vo vodnom prostredí, je plynová chromatografia s detekciou zachytávania elektrónov po extrakcii pomocou vhodného rozpúšťadla.

   Hranica určenia pre TRI je 10 µg/liter pre odpadové vody a 0,1 µg/liter pre vodné prostredie.

2. Správnosť a presnosť metódy musí dosahovať plus alebo mínus 50 % pri koncentrácii, ktorá predstavuje dvojnásobok hodnoty hranice určenia.

3. Členské štáty môžu stanoviť koncentrácie TRI s odkazom na množstvo AOX, EOX alebo VOX za predpokladu, že sa Komisia najprv presvedčí, či tieto metódy dávajú rovnaké výsledky, a aj to len do prijatia všeobecnej smernice o rozpúšťadlách.

   Príslušné členské štáty budú pravidelne určovať vzťah koncentrácie TRI a použitého ukazovateľa.

X. **Osobitné ustanovenia týkajúce sa tetrachlóreténu (PER) (č. 111)** (*)

CAS 127–18–4

(*) Článok 5 smernice 86/280/EHS sa vzťahuje najmä na PER, ktorý sa používa ako rozpúšťadlo pri chemickom čistení, pri extrakcii tukov alebo odstraňovaní zápachov a pri odmasťovaní kovov, ak ročne vypúšťané množstvo predstavuje menej ako 30 kg/rok. Na takéto malé vypúšťané množstvá sa môže uplatniť výnimka z požiadaviek článku 3 smernice 76/464/EHS. Bez ohľadu na článok 5 ods. 3 smernice 86/280/EHS musia členské štáty najneskôr do 1. januára 1993 zaviesť osobitné programy. V tej istej lehote ich musia oznámiť Komisii.

Položka A (111): Limitné hodnoty emisných noriem (1)

Typ priemyselného zariadenia (2)	Typ priemernej hodnoty	Limitné hodnoty vyjadrené ako		Majú sa dodržiavať od
		hmotnosť (g/t) (3)	koncentrácia (mg/l) (4)	
a) Výroba trichlóreténu (TRI) a tetrachlóreténu (PER) (procesy TRI-PER)	mesačná	10	2	1. 1. 1993
		2,5	0,5	1. 1. 1995
	denná	20	4	1. 1. 1993
		5	1	1. 1. 1995
b) Výroba chloridu uhličitého (tetrachlórmetánu) a tetrachlóreténu (procesy TETRA-PER)	mesačná	10	5	1. 1. 1993
		2,5	1,25	1. 1. 1995
	denná	20	10	1. 1. 1993
		5	2,5	1. 1. 1995
c) Používanie PER na odmasťovanie kovov (5)	mesačná	—	0,1	1. 1. 1993
	denná	—	0,2	1. 1. 1993
d) Výroba chlórfluorkarbónu (6)	mesačná	—	—	—
	denná	—	—	—

(1) Vzhľadom na prchavosť tetrachlóreténu a na účely zabezpečenia súladu s článkom 3 ods. 6 smernice 86/280/EHS musia členské štáty vyžadovať dodržiavanie limitných hodnôt i proti prúdu príslušných zariadení v prípadoch, ak používajú proces, ktorého súčasťou je premiešavanie odpadových vôd obsahujúcich tetrachlóretén na voľnom priestranstve; musia zabezpečiť, aby sa v plnom rozsahu zohľadnili všetky vody, ktoré by mohli byť znečistené.

(2) Ak ročne vypúšťané množstvá neprevyšujú 30 kg/rok, môže sa zaviesť zjednodušený postup monitorovania.

(3) Pre odvetvia a) a b) sa limitné hodnoty pre vypúšťané množstvá PER vzťahujú buď na celkovú výrobnú kapacitu TRI + PER, alebo na celkovú výrobnú kapacitu TETRA + PER.
Výrobná kapacita alebo kapacita spracovania je kapacita schválená správou alebo, ak však takáto kapacita nebola schválená, potom najvyššie ročné množstvo vyrobené alebo spracované v priebehu posledných štyroch rokov pred udelením alebo prehodnotením povolenia. Kapacita povolená správou by sa nemala veľmi líšiť od skutočnej výroby.

(4) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia položky A bodu 4 prílohy I, hraničné koncentrácie PER sa vzťahujú na tieto referenčné objemy:
— a) 5 m^3/t výroby TRI + PER,
— b) 2 m^3/t výroby TETRA + PER.

(5) Tieto limitné hodnoty sa vzťahujú len na priemyselné zariadenia, z ktorých ročne vypúšťané množstvá predstavujú viac ako 30 kg/rok.

(6) V súčasnosti nemožno prijať limitné hodnoty pre toto odvetvie. Rada ich prijme neskôr na návrh Komisie. Členské štáty budú zatiaľ uplatňovať národné emisné normy v súlade s bodom 3 položky A prílohy I.

Položka B (111): Kvalitatívne ciele

Prostredie	Kvalitatívne ciele (µg/l)	Majú sa dodržiavať od
Vnútrozemské povrchové vody Vody v ústiach riek Vnútorné pobrežné vody, iné ako vody v ústiach riek Teritoriálne vody	10	1. 1. 1993

Komisia porovná výsledky monitorovania vykonaného v súlade s treťou zarážkou článku 13 ods. 1 smernice 76/464/EHS s orientačnou koncentráciou 2,5 µg/liter.

Komisia do roku 1998 preskúma kvalitatívne ciele na základe skúseností získaných pri uplatňovaní súčasných opatrení.

Položka C (111): Referenčná metóda merania

1. Referenčná metóda merania, ktorá sa použije na určenie prítomnosti tetrachlóreténu (PER) v odpadových vodách a vo vodnom prostredí, je plynová chromatografia s detekciou zachytávania elektrónov po extrakcii pomocou vhodného rozpúšťadla.

   Hranica určenia pre PER je 10 µg/liter pre odpadové vody a 0,1 µg/liter pre vodné prostredie.

2. Správnosť a presnosť metódy musí dosahovať plus alebo mínus 50 % pri koncentrácii, ktorá predstavuje dvojnásobok hodnoty hranice určenia.

3. Členské štáty môžu stanoviť koncentrácie PER s odkazom na množstvo AOX, EOX alebo VOX za predpokladu, že sa Komisia najprv presvedčí, či tieto metódy dávajú rovnaké výsledky, a aj to len do prijatia všeobecnej smernice o rozpúšťadlách.

   Príslušné členské štáty budú pravidelne určovať vzťah koncentrácie PER a použitého ukazovateľa.

XI. **Osobitné ustanovenia týkajúce sa trichlóbenzénu** (*) (TCB) (117, 118) (**)

(*) Článok 5 smernice 86/280/EHS sa vzťahuje najmä na TCB, ktorý sa používa ako rozpúšťadlo alebo ako základ pre farby v textilnom priemysle, alebo ako zložka olejov, ktoré sa používajú v transformátoroch, dovtedy, kým nebude existovať osobitný právny predpis spoločenstva na túto tému. Bez ohľadu na článok 5 ods. 3 musia členské štáty najneskôr do 1. januára 1993 zaviesť vlastné osobitné programy. V tej istej lehote ich musia oznámiť Komisii.

(**) TCB sa môže vyskytovať ako jeden z týchto troch izomérov:

— 1, 2, 3-TCB — CAS 87/61–6;

— 1, 2, 4-TCB — CAS 120–82–1 (č. 118 v zozname EHS);

— 1, 3, 5-TCB — CAS 180–70–3.

Technický TCB (č. 117 v zozname EHS) je zmes týchto troch izomérov s prevahou 1, 2, 4-TCB, ktorý môže obsahovať aj malé množstvá di- a tetrachlórbenzénu.

Tieto ustanovenia sa v každom prípade vzťahujú na celkový TCB (súčet týchto troch izomérov).

Položka A (117, 118): Limitné hodnoty emisných noriem

Dohoda: Časom nesmie dôjsť k významnému priamemu alebo nepriamemu zvýšeniu znečistenia spôsobenému vypúšťaním TCB a ovplyvňujúcemu koncentrácie v sedimentoch a/alebo v telách mäkkýšov a/alebo kôrovcov a/alebo rýb.

Typ priemyselného zariadenia	Typ priemernej hodnoty	Limitné hodnoty vyjadrené ako		Majú sa dodržiavať od
		hmotnosť (g/t) (1)	koncentrácia (mg/l) (2)	
a) Výroba TCB prostredníctvom dehydrochlorácie HCH a/alebo spracovanie TCB	mesačná	25	2,5	1.1.1993
		10	1	1.1.1995
	denná	50	5	1.1.1993
		20	2	1.1.1995
b) Výroba a/alebo spracovanie chlórobenzénov pomocou chlórovania benzénu (3)	mesačná	5	0,5	1.1.1993
		0,5	0,05	1.1.1995
	denná	10	1	1.1.1993
		1	0,1	1.1.1995

(1) Limitné hodnoty pre vypúšťané množstvá TCB (súčet troch izomérov) sú uvedené:

— pre odvetvie a): vo vzťahu k celkovej výrobnej kapacite TCB,

— pre odvetvie b): vo vzťahu k celkovej výrobnej alebo spracovateľskej kapacite pre mono- a dichlórbenzény.

Výrobná kapacita alebo kapacita spracovania je kapacita schválená správou alebo, ak však takáto kapacita nebola schválená, potom najvyššie ročné množstvo vyrobené alebo spracované v priebehu posledných štyroch rokov pred udelením alebo prehodnotením povolenia. Kapacita povolená správou by sa nemala veľmi líšiť od skutočnej výroby.

(2) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia položky A bodu 4 prílohy I, hraničné koncentrácie sa vzťahujú na tieto referenčné objemy:
— odvetvie a): 10 m^3/t vyrobeného alebo spracovaného TCB,
— odvetvie b): 10 m^3/t vyrobeného alebo spracovaného mono- a dichlórbenzénu.

(3) Pre existujúce zariadenia vypúšťajúce do 1. januára 1995 menej ako 50 kg/rok sa limitné hodnoty, ktoré sa majú dosiahnuť k uvedenému dátumu, rovnajú polovici limitných hodnôt, ktoré sa majú dodržiavať od 1. januára 1993.

Položka B (117, 118): Kvalitatívne ciele

Dohoda: Časom nesmie dôjsť k významnému zvýšeniu koncentrácie TCB v sedimentoch a/alebo v telách mäkkýšov a/alebo kôrovcov a/alebo rýb.

Prostredie	Kvalitatívne ciele (µg/liter)	Majú sa dodržiavať od
Vnútrozemské povrchové vody Vody v ústiach riek Vnútorné pobrežné vody, iné ako vody v ústiach riek Teritoriálne vody	0,4	1. 1. 1993

Komisia porovná výsledky monitorovania vykonaného v súlade s treťou zarážkou článku 13 ods. 1 smernice 76/464/EHS s orientačnou koncentráciou 0,1 µg/liter.

Do roku 1998 Komisia preskúma kvalitatívne ciele na základe skúseností získaných pri uplatňovaní súčasných opatrení.

Položka C (117, 118): Referenčná metóda merania

1. Referenčná metóda merania, ktorá sa použije na určenie prítomnosti trichlórbenzénu (TCB) v odpadových vodách a vo vodnom prostredí, je plynová chromatografia s detekciou zachytávania elektrónov po extrakcii pomocou vhodného rozpúšťadla. Hranica určenia je pre každý izomér osobitne 1 µg/liter pre odpadové vody a 10 µg/liter pre vodné prostredie.

2. Referenčná metóda, ktorá sa použije na určenie TCB v sedimentoch a organizmoch, je plynová chromatografia s detekciou zachytávania elektrónov po zodpovedajúcej príprave vzorky. Hranica určenia je pre každý izomér osobitne 1 µg/kg sušiny.

3. Členské štáty môžu stanoviť koncentrácie TCB s odkazom na množstvo AOX alebo EOX za predpokladu, že sa Komisia najprv presvedčí, či tieto metódy dávajú rovnaké výsledky, a aj to len do prijatia všeobecnej smernice o rozpúšťadlách.

   Príslušné členské štáty budú pravidelne určovať vzťah koncentrácie TCB a použitého ukazovateľa.

4. Správnosť a presnosť metódy musí dosahovať plus alebo mínus 50 % pri koncentrácii, ktorá predstavuje dvojnásobok hodnoty hranice určenia.